

30

 **R** 200
AÑOS

EL HOLANDES ERRANTE

UN VIAJE SIN VUELTA
AL PUERTO DE CHITTAGONG

LA CIUDAD DE LAS MENTIRAS

LA LITERATURA SE PASEA
POR LA PARTITURA

EL CORSARIO

PIRATAS EN PUNTAS

EL REAL JUNIOR

PLANES PARA HACER
CON LOS PEQUEÑOS

BILLY BUDD

LA TRAGEDIA DE UN DESEO



que aprenda divirtiéndose
que pueda subir fotos de forma segura
Elige > cuidar su identidad digital
que chatee con amigos que conoce
que se descargue aplicaciones fiables

Trabajamos por un Internet mejor para los menores. Por eso te ofrecemos iniciativas como Familia Digital y herramientas de control parental, para que tengas la tranquilidad de que su experiencia *online* es segura.

eligetodo.com

Elige todo_

LA BELLEZA TEMIDA Y DESEADA



© JAVIER DEL REAL

Billy Budd, basado en el texto homónimo de Herman Melville, narra la historia de un joven marinero enrolado a la fuerza en un barco de guerra de la Armada británica. Tras ser víctima de una falsa grave acusación por parte de John Claggart, el maestro de armas, que lo lleva a levantar su brazo contra él, es juzgado en un consejo de guerra, condenado a muerte y ajusticiado. Rememora la historia la máxima autoridad de este barco, el capitán Vere, muchos años más tarde, carcomido por el dolor de haberse visto obligado a aplicar una ley injusta que destruyó a un inocente.

El tema de *Billy Budd* es uno de los recurrentes de Britten: el recelo maligno ante aquella singularidad que convierte a un miembro de la comunidad en alguien diferente y especial, no asimilable a los demás. En este caso, sin embargo, en vez de tratarse de la figura desagradable de aquel desheredado social que era Peter Grimes, protagonista de otra de las mejores óperas de Britten, se trata de un joven bello, leal, generoso,

fuerte, ingenuo y bondadoso, adorado por todos e inconsciente de la fascinación –y finalmente el recelo– que provoca en algunos. La ópera explica cómo la maldad y la envidia destruyen, gratuitamente, a este hombre intachable, y nos invita a sentir horror ante esta maldad, y también piedad por la impotencia de los hombres por evitarlo. Como escribió Wystan Auden, uno de los grandes amigos de Britten, “el Mal no tiene nada de espectacular: es humano, comparte nuestro lecho y se sienta a nuestra mesa”.

A la perfección física y moral de ese marinero, Billy Budd, se opone un pequeño defecto que tanto en la ópera como en la novela tiene un valor simbólico: un pequeño tartamudeo, una “tendencia ocasional de no lograr coordinar su voz”, como escribe Melville. Billy se queda sin habla, tartamudo, ante la presencia del Mal: cuando el oficial lo interroga con recelo recién reclutado a la fuerza; cuando descubre a uno de los secuaces del despreciable Claggart buscando, entre sus objetos personales, evidencias para acusarlo; cuando un novicio le entrega monedas de oro para proponerle que lidere un motín; y cuando Claggart le lanza a la cara la acusación falsa que acabará destruyéndolos a ambos. El tartamudeo no es tanto un signo de imperfección como uno que apunta a la impotencia de la perfección ante la presencia del Mal: es la incapacidad de la inocencia de luchar contra las fuerzas de lo siniestro. Por una connatural hostilidad hacia el Bien, Claggart “no puede admitir y soportar la bondad primigenia de Billy, a la cual se opone radicalmente –escribe Sergio Perosa en su análisis del texto de Melville–. En él se muestran una malignidad innata y un “misterio de iniquidad” (como dicen las Sagradas Escrituras), y una “depravación natural de platónica memoria”. O, quizás también, se pone de manifiesto la intensidad de la crueldad con que los hombres están dispuestos a destruir lo que no pueden poseer o lo que pone en evidencia sus propias contradicciones.

Para Robert K. Martin (*Hero, Captain, and Stranger*), el texto de Melville que tan fielmente sigue Britten es un estudio de los mecanismos de represión. Para Claggart, la destrucción de Billy es una consecuencia necesaria de la represión de su propio deseo; y para el capitán Vere la destrucción del inocente, y la supresión de todo sentimiento en nombre de la autoridad es el precio que tiene que pagar por su brillante carrera militar. Entre ambos, Billy es un cordero conducido al sacrificio, asesinado por nociones que escapan a su entendimiento, repleto de lealtad a un sistema que exige su ejecución, inconsciente de que esa belleza que posee es al mismo tiempo temida y deseada.

JOAN MATABOSCH

DIRECTOR ARTÍSTICO DEL TEATRO REAL



DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguer Laita

ADJUNTO AL DIRECTOR GENERAL
Y DIRECTOR DE PATROCINIO Y MECENAZGO
Borja Ezcurra Vacas

DIRECTOR ARTÍSTICO
Joan Matabosch Grifoll

ADJUNTO AL DIRECTOR ARTÍSTICO
Damià Carbonell Nicolau

DIRECTOR MUSICAL
Ivor Bolton

PRINCIPAL DIRECTOR INVITADO
Pablo Heras-Casado

DIRECTOR DEL CORO
Andrés Máspero

DIRECTOR TÉCNICO
Massimo Teoldi

DIRECTOR DE ESCENARIO
Carlos Abolafia Díaz

DIRECTOR DE PRODUCCIÓN
Justin Way

DIRECTORA DE PUBLICACIONES
Laura Furones Fragosó

DIRECTORA DE MECENAZGO PRIVADO
Marisa Vázquez-Shelly

DIRECTORA DE COMUNICACIÓN
Y MARKETING
Lourdes Sánchez-Ocaña

DIRECTORA DE RELACIONES
INSTITUCIONALES Y EVENTOS
Marta Rollado Ruiz

SECRETARIO GENERAL
Ignacio Hermoso Contreras



Plaza Isabel II s/n. 28013 Madrid
Teléfono oficinas: 91 516 06 00
Teléfono información: 91 516 06 60
Fax: 91 516 06 51

El Teatro Real es miembro y colabora
con las siguientes instituciones:



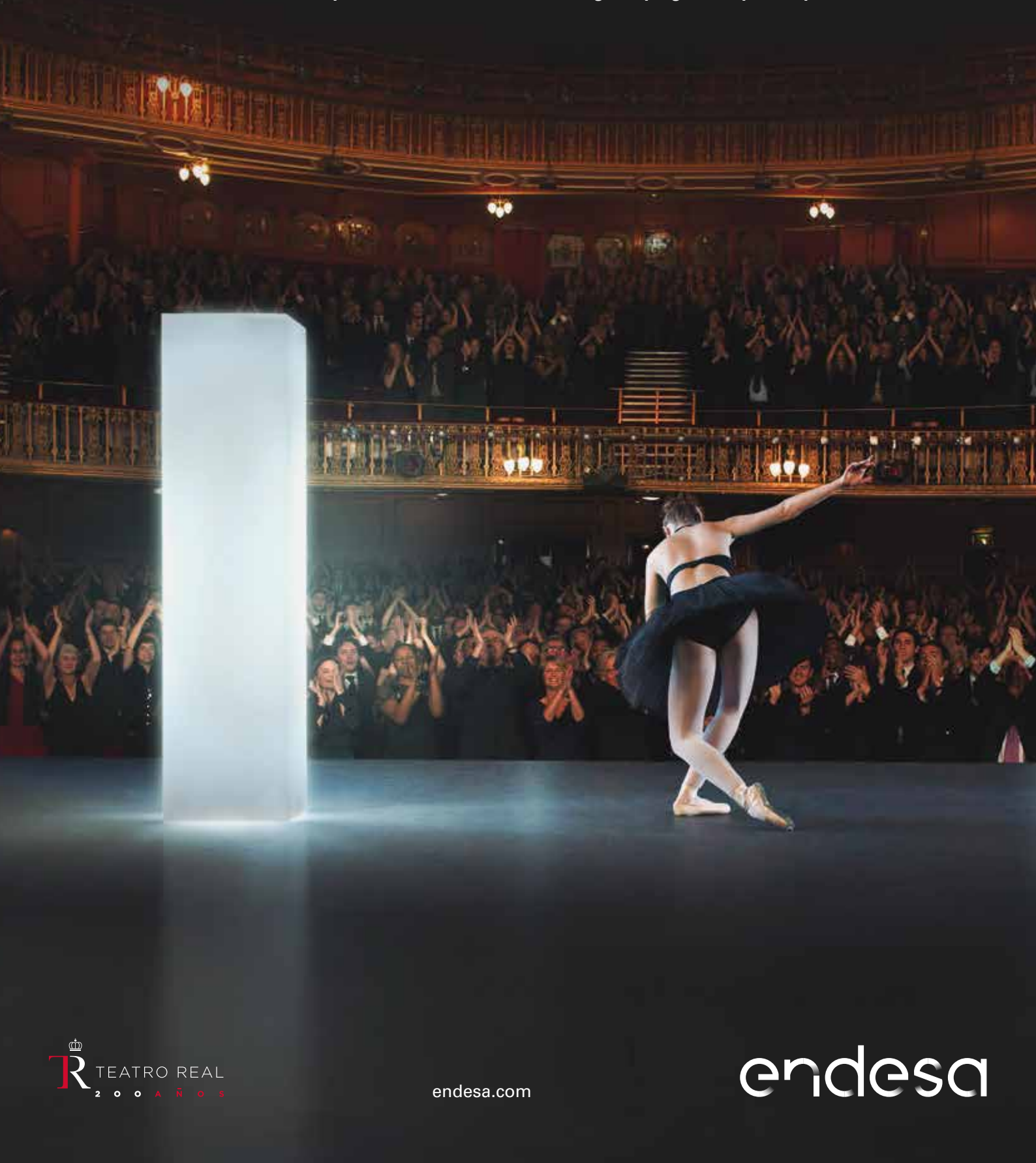
info@teatro-real.com
www.teatro-real.com

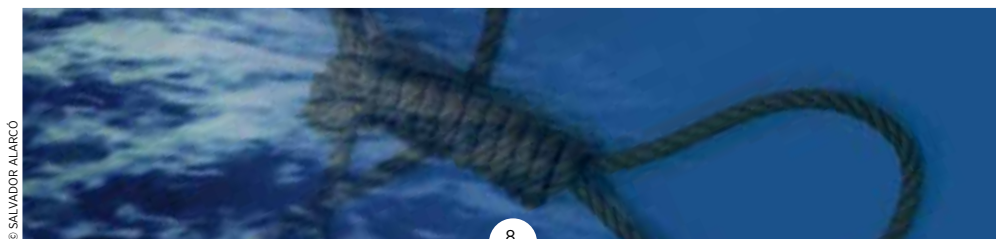
Síguenos en:



¿Por qué la música abre nuestro corazón?

Porque la música es energía. La energía que transmite el artista cuando sus emociones conectan con las nuestras manteniendo activa la cultura. Por eso, patrocinamos desde hace más de una década el Teatro Real. **Porque cuando abrimos nuestra energía, el progreso es posible para todos.**





LA REVISTA DEL REAL 30



EL HOLANDES ERRANTE

Una sociedad a la deriva



LA CIUDAD DE LAS MENTIRAS

Onetti llega a la ópera



DISPLACE

Historias de gentrificación



EL CORSARIO

Viena baila un clásico

CALENDARIO

DICIEMBRE 2016

17	Sá	20.00	El holandés errante	
18	Do	12.00	Domingos de cámara 3	
18	Do	18.00	El holandés errante	
20	Ma	20.00	El holandés errante	
23	Vi	20.00	El holandés errante	
26	Lu	20.00	El holandés errante	
27	Ma	20.00	El holandés errante	
29	Ju	20.00	El holandés errante	
30	Vi	20.00	El holandés errante	

ENERO 2017

2	Lu	20.00	El holandés errante	
3	Ma	20.00	El holandés errante	
11	Mi	20.00	Wiener Staatsballett	
12	Ju	20.00	Wiener Staatsballett	
13	Vi	20.00	Wiener Staatsballett	
14	Sá	17.00	Wiener Staatsballett	
14	Sá	21.30	Wiener Staatsballett	→
31	Ma	20.00	Billy Budd	

FEBRERO 2017

3	Vi	20.00	Billy Budd	
5	Do	12.00	Concierto Fco. Viñas	
6	Lu	20.00	Billy Budd	
9	Ju	20.00	Billy Budd	
10	Vi	20.00	Recital Felicity Palmer	→ AL
12	Do	12.00	Domingos de cámara 4	
12	Do	18.00	Billy Budd	
15	Mi	20.00	Billy Budd	
16	Ju	20.00	disPLACE	→ TC
17	Vi	20.00	disPLACE	→ TC
18	Sá	20.00	Billy Budd	
19	Do	18.00	disPLACE	→ TC
20	Lu	20.00	La ciudad de las mentiras	
21	Ma	20.00	La ciudad de las mentiras	
22	Mi	20.00	Billy Budd	
23	Ju	20.00	La ciudad de las mentiras	
24	Vi	20.00	La ciudad de las mentiras	
25	Sá	20.00	Billy Budd	
26	Do	18.00	La ciudad de las mentiras	
28	Ma	20.00	Billy Budd	

- Ópera
- Los domingos de cámara
- Danza
- Conciertos y recitales
- Fuera de abono
- TC Teatros del Canal
- AL Fundación Albéniz

SALIDAS A LA VENTA

	A	B	C
Christian Elsner, Cecilia Bartoli, Franco Fagioli	9 de diciembre	14 de diciembre	21 de diciembre
Rodelinda, El gato con botas, María Bayo	12 de enero	17 de enero	24 de enero
Bomarzo, Compañía Nacional de Danza, Concierto Ginastera, Lidia Borda, Patricia Noval, Ariel Ardit, Adriana Varela	9 de febrero	14 de febrero	23 de febrero

- A EXCLUSIVO PARA ABONADOS: compra a través del Área de abonados de la página web y de las taquillas del Teatro.
- B PÚBLICO GENERAL: compra solo a través de la página web del Teatro.
- C PÚBLICO GENERAL: compra a través de todos los canales (página web, teléfono y taquillas).

EL HOLANDÉS ERRANTE

RICHARD WAGNER

EL INFIERNO EN LA TIERRA



ALEX OLLÉ

El director de escena Àlex Ollé presenta su percepción apocalíptica y desoladora de uno de los títulos clave de Richard Wagner: *El holandés errante*. Aunque insuflado del tradicional espíritu marino, el trabajo del catalán rescata la obra de los viejos valores del Romanticismo para colocarla en una sociedad contemporánea que no entiende de igual forma ni el amor ni la eternidad.

REVISTA DEL REAL) Esta es la segunda vez que se enfrenta a Wagner sobre el escenario. Después de *Tristán e Isolda*, le llega el turno a este *Holandés errante* que ahora se presenta en el Teatro Real. ¿Qué similitudes hay entre las dos obras?

ALEX OLLÉ) Wagner siempre es Wagner. Es decir, es un creador polémico, un revolucionario de la estética, un ideólogo radical con una impronta muy personal. Aunque Wagner compuso *El holandés errante* cuando contaba apenas con treinta años, la obra es una de sus piezas maestras, una composición tan plena como lo puede ser *Tristán e Isolda*, que escribió ya en su madurez.

RR) ¿Cómo se ha enfrentado a este nuevo trabajo?

AO) Desde el principio sabíamos que lo importante, lo imprescindible, era no dejarse llevar por la primera intuición creativa. Había que esforzarse en descubrir la pulsión profunda de la obra, su latido conceptual. Nuestro reto era no desviarnos de las preguntas fundamentales que motivaron a Wagner a escribir *El holandés* o, al menos, hacerlo lo menos posible.

RR) Sin embargo, se aparta un poco de la concepción tradicional del barco fantasma, del buque que navega a la deriva.

AO) Cuando nos pusimos manos a la obra, el escenógrafo, el diseñador de vestuario y yo nos preguntamos: ¿podría acontecer una historia así?, ¿dónde?, ¿puede haber alguien que crea en ese tipo de infierno?, ¿en qué lugar del mundo la vida tiene tan poco valor que la muerte se presenta como

no tan mala opción? De todas las respuestas que surgieron, de pronto destacó una: Chittagong, en Bangladesh, uno de los lugares más contaminados del mundo. Se lo conoce como “el infierno en la Tierra”, por el increíble cementerio naval que tiene, al que van a parar enormes barcos mercantes para su desguace en parajes prácticamente desérticos, frente a un horizonte inmenso.

RR) Entonces, en esta concepción, ¿qué papel juega el mar?

AO) El mar era para Wagner una metáfora poderosa que mostraba los límites del ser humano, lo trascendente, lo infinito, una mirada metafísica sobre la muerte. Cuando el cielo y el mar se fundían en plena tormenta, se abría la posibilidad de que “lo otro” interfiriera con “lo real”. Este es el punto que permite el encuentro entre los personajes reales y los fantasmagóricos.

RR) ¿Cree que *El holandés errante* mantiene vivos sus valores?

AO) Las creencias, profundamente románticas, sobre las que Wagner concibió esta pieza están muy lejos del mundo contemporáneo actual. Amor, muerte, eternidad, maldición, pureza, pasión, terror son conceptos y emociones que hoy no tienen la misma textura. **R**

Romantische Oper en tres actos
Música de **Richard Wagner** (1813-1883)
Libreto del compositor, basado en la obra
Aus den Memoiren des Herren von Schnabelewopski,
de **Heinrich Heine**

Producción de la Ópera Nacional de Lyon,
en coproducción con la Bergen Nasjonale Opera,
Opera Australia y la Ópera de Lille

Director musical **Pablo Heras-Casado**
Director de escena **Àlex Ollé (La Fura dels Baus)**
Escenógrafo **Alfons Flores**
Figurinista **Josep Abril**
Iluminador **Urs Schönebaum**
Vídeo **Franc Aleu**

REPARTO

Daland **Kwangchul Youn** (17, 20, 23, 27, 30 de diciembre; 3 de enero)
Dimitry Ivashchenko (18, 26, 29 de diciembre; 2 de enero)
Senta **Ingela Brimberg** (17, 20, 23, 27, 30 de diciembre; 3 de enero)
Ricarda Merbeth (18, 26, 29 de diciembre; 2 de enero)
Erik **Nikolai Schukoff** (17, 20, 23, 27, 30 de diciembre; 3 de enero)
Benjamin Bruns (18, 26, 29 de diciembre; 2 de enero)
Mary **Kai Rützel** (17, 20, 23, 27, 30 de diciembre; 3 de enero)
Pilar Vázquez (18, 26, 29 de diciembre; 2 de enero)
El timonel de Daland **Benjamin Bruns** (17, 20, 23, 27, 30 de diciembre; 3 de enero)
Roger Padullés (18, 26, 29 de diciembre; 2 de enero)
El holandés **Evgeny Nikitin** (17, 20, 23, 27, 30 de diciembre; 3 de enero)
Samuel Youn (18, 26, 29 de diciembre; 2 de enero)

Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real

17, 18, 20, 23, 26, 27, 29, 30 DE DICIEMBRE
2, 3 DE ENERO



SOBRE EL HOLANDES

DOMINGOS DE CÁMARA

Los solistas de la Orquesta Titular del Teatro Real interpretarán obras de Hindemith, Prokofiev y Mahler, entre otros, en la sala principal del Teatro, a modo de introducción a la ópera de Wagner.

18 DE DICIEMBRE. 12.00 HORAS

ENFOQUES

Los artistas de *El holandés errante* tendrán una charla abierta al público, en la que expondrán su visión de la producción y desvelarán algunas de sus claves.

15 DE DICIEMBRE. 20.15 HORAS

EN TORNO A...

José Luis Téllez desgranará en la sala Gayarre las claves de la obra de Wagner todos los días de función, 45 minutos antes de que dé comienzo. El acceso es libre, pero está limitado al aforo.

17 DE DICIEMBRE - 3 DE ENERO

BENJAMIN BRITTEN

BILLY BUDD

Ópera en dos actos

Música de **Benjamin Britten** (1913-1976)

Libreto de **Edward Morgan Forster** y **Eric Crozier**,
basado en la obra homónima de **Herman Melville**

ESTRENO EN EL TEATRO REAL

Nueva producción del Teatro Real, en coproducción
con la Opéra national de Paris y la Ópera Nacional de Finlandia

Director musical **Ivor Bolton**
Directora de escena **Deborah Warner**
Escenógrafo **Michael Levine**
Figurista **Chloe Obolensky**
Iluminador **Jean Kalman**
Coreógrafo **Kim Brandstrup**
Director del coro **Andrés Máspero**
Directora del coro de niños **Ana González**

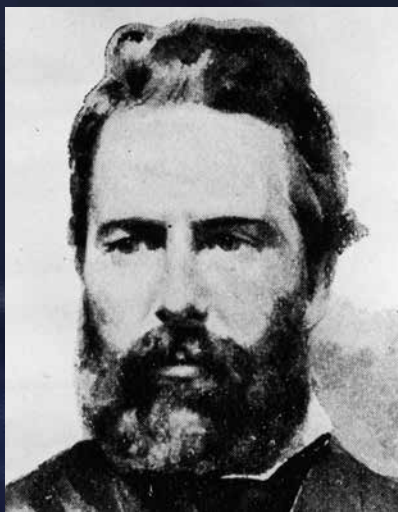
REPARTO

Billy Budd **Jacques Imbrailo**
Edward Fairfax Vere **Toby Spence**
John Claggart **Brindley Sherratt**
Mr. Redburn **Thomas Oliemans**
Mr. Flint **David Soar**
Teniente Ratcliffe **Torben Jürgens**
Red Whiskers **Christopher Gillett**
Donald **Duncan Rock**
Dansker **Clive Bayley**
Un novicio **Sam Furness**
Squeak **Francisco Vas**
Bosun **Manel Esteve**
Primer oficial **Gerardo Bullón**
Segundo de a bordo **Enrique Sánchez-Ramos**
Amigo del novicio **Borja Quiza**
Arthur Jones **Isaac Galán**

Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real
Pequeños cantores de la ORCAM

31 DE ENERO

3, 6, 9, 12, 15, 18, 22, 25, 28 DE FEBRERO



HERMAN MELVILLE

EL POEMA QUE SE CONVIRTIÓ EN UNA ÓPERA

Billy Budd parte de un gran texto literario: el relato homónimo de Herman Melville. Aunque no puede competir en ambición con *Moby Dick*, los temas que se abordan en él no son menos profundos y su lectura es igualmente desasosegante. Britten, nacido y criado al lado del mar, y familiarizado con los marineros, supo convertirlo en una ópera perfecta.

Herman Melville fue, por estricto orden cronológico, marinero precoz, aventurero indómito, granjero en Massachusetts, novelista y cuentista, inspector de aduanas en Nueva York y, por fin, poeta. Durante esta última singladura nació *Billy Budd*, inicialmente como una modesta balada poética garabateada en tres o cuatro cuartillas, *Billy esposado*, en la que, en la víspera de su ejecución, se contaban las últimas horas de un marinero condenado por instigar un motín en su barco. Por motivos que ignoramos, ya que el instinto creador de Melville quedó confinado al final de su vida exclusivamente a la poesía, decidió expandir ese poema para darle forma de relato, introduciendo sucesivos personajes en las diversas fases de la escritura, rejuveneciendo a Billy –ahora un apuesto marinero, mucho más joven que el de la balada original– y construyendo un triángulo perfecto entre él, el capitán del barco y el primer oficial. Edward Fairfax Vere y John Claggart –los nombres de uno y otro– no pueden ser más diferentes, pero ambos comparten la misma pasión y atracción secretas por el irresistible Billy.

Melville corrigió y amplió sin cesar el manuscrito de su relato, que quedó olvidado tras su muerte en 1891. No se publicaría hasta 1924 en una edición plagada de errores, quizás inevitables dada la confusión y las contradicciones internas del

propio autor en el que el barco donde se desarrolla la acción aparece bautizado, por ejemplo, con dos nombres diferentes: *Indomitable* y *Bellipotent*. Para cuando apareció la primera edición crítica de *Billy Budd*, en 1962, fruto del trabajo

**LA ATRACCIÓN POR LA BELLEZA JUVENIL,
LOS DILEMAS MORALES Y LA DICOTOMÍA
ENTRE EL BIEN Y EL MAL SON TEMAS
QUE APARECEN EN EL RELATO DE MELVILLE,
Y QUE FASCINARON SIEMPRE A BRITTEN**

tenaz y meticuloso de dos filólogos estadounidenses, la ópera de Benjamin Britten llevaba ya compuesta más de una década, aunque la versión en dos actos que suele interpretarse actualmente (frente a los cuatro de la original de 1951) no se estrenaría hasta 1964.

Britten encontró en *Billy Budd* varios temas que le fascinaron siempre: la atracción incontrolable, casi desaforada, por la belleza juvenil, los graves dilemas morales que pueden llegar a atezar a un ser humano y la dicotomía entre el bien y el mal. El relato de Melville, a pesar de su extrema brevedad, ha dado lugar a una amplísima literatura hermenéutica, porque, como ya había sucedido en *Moby Dick*, está poblado de símbolos y zonas oscuras que invitan a ser completadas e interpretadas. Britten y sus dos libretistas –el novelista Edward Morgan Foster y Eric Crozier, que ya había colaborado con Britten en la ópera cómica *Albert Herring*– tomaron partido en aspectos concretos, pero la ópera invita asimismo a múltiples lecturas y puntos de vista.

BILLY BUDD

LA BELLEZA O LA VIDA

La directora de escena de *Billy Budd* desenmaraña las sensaciones que le provoca la obra de Britten y cuenta en primera persona cómo las ha plasmado sobre el escenario, cómo ha trasladado el ambiente claustrofóbico y opresivo del Indomable a un decorado en el que la silueta del barco se deshace.

“Al principio me resultó increíblemente difícil decidir cómo abordar esta obra –confiesa Deborah Warner–, pero Britten es un dramaturgo tan excepcional que en su música pude encontrar respuestas a mis preguntas”. Así nació en la cabeza de esta prestigiosa directora británica la idea de recrear no tanto un barco, sino el sentimiento de un barco, la atmósfera que pudiera evocarlo de manera a la vez abstracta y convincente. Sobre la cubierta del Indomable despliega un universo visceral, sucio, masculino, de marineros metidos en una faena físicamente extenuante. Y una historia sobrecogedora sobre el peligro de ser diferente.

La obra empieza con el capitán Vere rememorando los trágicos hechos acontecidos en su navío, y es a raíz de ese *flashback* onírico como nos adentramos en la historia de un joven tan insoportablemente bello que acaba teniendo que pagar ese pecado con su propia vida. Vere se sitúa sobre un escenario con plataformas flotantes, que dan pie a una sucesión de espacios anexos los unos a los otros, lo que genera a la vez una sensación de amplitud y claustrofobia. “Es un barco también en cierto modo anacrónico, con un pie en el pasado y otro en el momento presente –narra Warner–. Queríamos dar la sensación de movimiento constante, y lo hemos logrado tanto a través de movimiento escénico como de un cuidado uso de las luces. Con ello además exacerbamos la sensación de peligro constante, de motín que acecha”.

La historia también lleva al espectador a las tripas del navío, un lugar mucho más privado plagado de hamacas colgadas del techo, como crisálidas de un insecto. Este es el espacio de intimidad, reposo y engañosa seguridad. Una estancia que a su vez contrasta con la limpieza y hasta un cierto lujo del camarote de Vere. Pero, realmente, no hay lugar acogedor en el Indomable. “Este es un lugar donde nadie querría estar. No hay romance. Es una prisión, y esto es algo que resulta esencial tener en mente para comprender lo que sucede después”. 

**«EL INDOMABLE ES UN LUGAR
DONDE NADIE QUERRÍA ESTAR,
UNA PRISIÓN, Y ESTO ES ESENCIAL
PARA ENTENDER LA OBRA»**

DEBORAH WARNER

UNA MUJER ENTRE HOMBRES

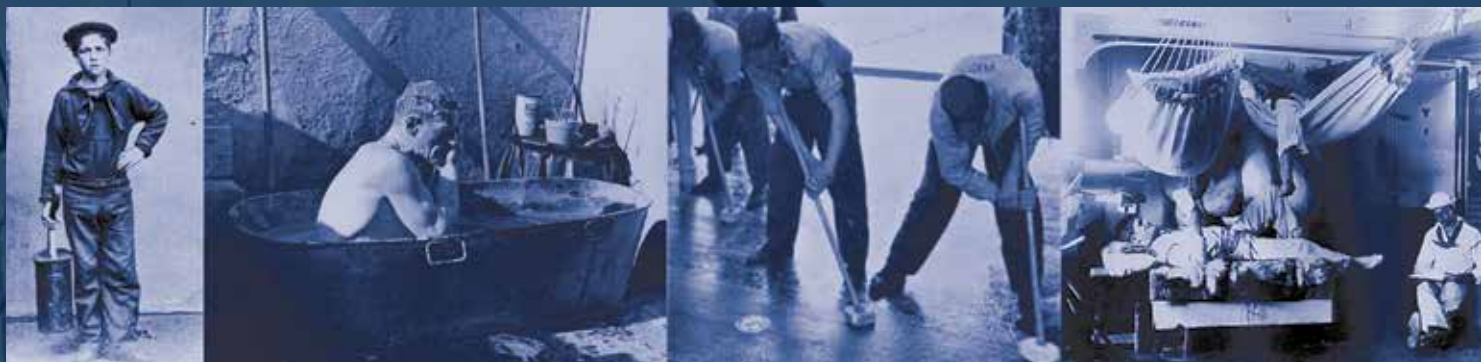
Deborah Warner es, sin ningún género de dudas, uno de los grandes nombres de la dirección escénica actual. En Madrid hemos tenido la suerte de ver algunos de sus espectáculos, dos de ellos con presencia destacadísima de la actriz irlandesa Fiona Shaw, con la que ha colaborado muy frecuentemente: en 2007, un perturbador y divertido montaje de la no menos perturbadora y divertida *Happy Days*, de Samuel Beckett, en las Naves del Matadero, y tres años después, en el Teatro Español, el recitado completo en solitario de *The Waste Land*, el poema inabarcable de T. S. Eliot. Sin Fiona Shaw, pero con Ralph Fiennes al frente de un reparto estelar, en 2005 pudo verse, también en el Teatro Español, una versión impactante del *Julio César* de William Shakespeare, de cuyo *Rey Lear* acaba de estrenar estos días Warner en The Old Vic de



DEBORAH WARNER © PAUL ROGERS

Londres un nuevo montaje protagonizado, a sus ochenta años, por Glenda Jackson, en lo que ha supuesto su vuelta a los escenarios un cuarto de siglo después de abandonarlos. Y uno de sus logros más recordados es, sin duda, un *Ricardo II* de Shakespeare en el que Fiona Shaw encarnó al monarca británico en el National Theatre en 1995. La directora oxoniense atesora asimismo una larga trayectoria operística, en la que figuran tres títulos de Benjamin Britten: *The Turn of the Screw* (Royal Opera House), *The Rape of Lucretia* (Bayerische Staatsoper) y *Death in Venice* (English National Opera). En *Billy Budd* será la única mujer en un reparto enteramente masculino del que promete ser uno de los grandes estrenos operísticos europeos de esta temporada.

LUIS GAGO



BILLY BUDD

NACIDO PARA LA ÓPERA

Benjamin Britten, al igual que su antecesor natural, su admirado Henry Purcell, y antes incluso de compartir su vida con el tenor Peter Pears, mostró desde muy pronto un talento desmedido para componer música vocal. La voz y la poesía fueron para él territorios familiares para servir de cauce a su irrefrenable pasión creadora. Ya fuera en forma de ciclos para voz y orquesta (*Les Illuminations*, *Serenade*, *Nocturne*), para voz y piano (*Seven Sonnets of Michelangelo*, *The Holy Sonnets of John Donne*, *Winter Words*, *Sechs Hölderlin-Fragmente*, *Songs and Proverbs of William Blake*) o de composiciones para solistas vocales, coro y orquesta (*Ballad of Heroes*, *Spring Symphony*, *War Requiem*), el certero instinto poético de Britten y su intuición innata para acomodar los versos a la voz humana apenas tienen parangón en el siglo xx. Sin embargo, por constancia, por diversidad estilística y por sabiduría dramática, es en la ópera donde el músico británico ha dejado una huella indeleble. Desde el supremo logro juvenil de *Peter Grimes* (una de las cimas del repertorio operístico de todos los tiempos) hasta la despedida del género con la otoñal *Death in Venice* (que pudimos admirar recientemente en el Teatro Real en la soberbia puesta en escena de Willy Decker), el catálogo de Britten está plagado de obras maestras que se representan sin cesar en todo el mundo. *Billy Budd* aún no había llegado a Madrid y ahora lo hará por fin de la mano de un reparto vocal y escénico de campanillas en un nuevo montaje coproducido por el Real, la Ópera national de París y la Ópera Nacional de Finlandia.

LUIS GAGO



BUSCAMOS ARTISTAS COMO TÚ

Por primera vez en el Teatro Real, entre el 5 de diciembre y el 13 de enero, se organizará un taller de interpretación con dos de las grandes figuras del teatro británico actual: Joyce Henderson y Deborah Warner. Trabajar de manera simultánea con las dos supone un acercamiento excepcional a dos maneras complementarias de entender el teatro, y una oportunidad única de descubrir el trabajo sobre el escenario desde su perspectiva. Participando de forma activa con todo el equipo artístico, los inscritos al taller se involucrarán directamente en el proceso de montaje de la ópera *Billy Budd*, de Benjamin Britten, explorarán los conceptos del *physical theatre* y participarán en los ensayos que se realicen en la Sala de Ensayo de Puesta en Escena (SEPE) del Teatro Real, bajo las órdenes de la propia Warner. **R**

Más información en www.teatro-real.com

GRAVITANDO ALREDEDOR DE BILLY

Las actividades programadas por el Teatro Real alrededor de la figura de Benjamin Britten y su obra intentan ser, sobre todo, una punta de lanza para internarse en el sorprendente ingenio de este compositor, director musical, pianista y, sobre todo, hombre sensible que supo como pocos desmenuzar los sentimientos del ser humano y plasmarlos con delicadeza sobre una partitura. Considerado uno de los grandes músicos del siglo xx, su trabajo alcanzó terrenos tan diferentes como la ópera, la música vocal, la de cámara, trabajos orquestales, ciclos de canciones, obras para radio y cine... Durante el transcurso de las funciones de *Billy Budd*, el Real, la Fundación Albéniz y el Círculo de Bellas Artes gravitarán alrededor de la figura de este genio de inabarcable creatividad.

FUNDACIÓN ALBÉNIZ

La mezzosoprano Felicity Palmer ofrecerá un concierto con obras de Britten y algunos de sus contemporáneos. Una oportunidad única para centrar el trabajo del inglés en su contexto histórico. Junto a ella estará el pianista Simon Lepper.

10 DE FEBRERO. 20.00 HORAS

CÍRCULO DE BELLAS ARTES

El autor del relato de *Billy Budd*, Herman Melville, será el protagonista indirecto del ciclo de películas que se proyecten durante el mes de febrero en la sala Cine Estudio. En él, los asistentes disfrutarán de una selección de cintas, cuyos directores, al igual que le ocurrió a Britten, vieron en la figura del escritor norteamericano la chispa de su inspiración.

FEBRERO (FECHAS POR DETERMINAR)

TEATRO REAL

El coliseo madrileño realiza cuatro actividades diferentes con las que descubrir al compositor inglés y su ópera:

Enfoques: un encuentro en la sala Gayarre entre el público y los artistas de la producción.

24 DE ENERO. 20.15 HORAS

Charlas: José Luis Téllez dará a los asistentes a la ópera una charla en la sala Gayarre sobre la obra del compositor inglés 45 minutos antes del comienzo de cada función.

31 DE ENERO - 28 DE FEBRERO

Curso monográfico: Luis Gago, traductor del trabajo de Britten ahondará en la ópera de *Billy Budd* y en el texto de Melville.

17, 19 DE ENERO. 19.00 HORAS

LA CIUDAD DE LAS MENTIRAS



Teatro musical en quince escenas
 Música de **Elena Mendoza** (1973)
 Libreto y colaboración musical de **Matthias Rebstock**,
 basado en los relatos *Un sueño realizado*, *El álbum*, *La novia robada*
 y *El infierno tan temido*, de **Juan Carlos Onetti**

ESTRENO ABSOLUTO

Encargo y nueva producción del Teatro Real

Director musical **Titus Engel**
 Director de escena **Matthias Rebstock**
 Colaboradora de escena **Elena Mendoza**
 Escenógrafa **Bettina Meyer**
 Figurinista **Sabine Hilscher**
 Iluminador **Urs Schönebaum**

REPARTO
 Gracia **Katia Guedes**
 Señora de **Laia Falcón**
Un sueño realizado
 Carmen **Anne Landa**
 Moncha **Anna Spina**
 Díaz Grey **Graham Valentine**
 Risso **David Luque**
 Jorge **Michael Pflumm**
 Tito / Barman **Tobias Dutschke**
 Langmann **Guillermo Anzorena**

MÚSICOS EN ESCENA
Íñigo Giner Miranda (piano)
Miguel Pérez Iñesta (clarinete)
Martin Posegga (saxófono)
Matthias Jann (trombón)
Wojciech Garbowski (violín)
Erik Borgir (violonchelo)

Orquesta Titular del Teatro Real

20, 21, 23, 24, 26 DE FEBRERO

ACTIVIDADES PARALELAS

INSTITUTO CERVANTES

COLOQUIO. Elena Mendoza y Matthias Rebstock hablan de su trabajo en la ópera.

15 DE FEBRERO. 19.30 HORAS

RESIDENCIA DE ESTUDIANTES

CONFERENCIA. La relación entre ópera y literatura.

FEBRERO (DÍA POR DETERMINAR)

TEATRO REAL

ENFOQUES. Encuentro en la sala Gayarre con los artistas de la producción.

19 DE FEBRERO. 18.00 HORAS

EN TORNO A LA CIUDAD DE LAS MENTIRAS

José Luis Téllez cuenta en la sala Gayarre las claves de la ópera, 45 minutos antes del comienzo de cada función..

20 - 26 DE FEBRERO





«CREAR EN PARALELO EL TEXTO, LA MÚSICA Y LA PUESTA EN ESCENA ENRIQUECE MUCHÍSIMO EL RESULTADO FINAL» ELENA MENDOZA

A menos de tres meses del estreno mundial de *La ciudad de las mentiras*, su compositora, Premio Nacional de Música 2010, nos desvela las claves de su trabajo, con las que logra poner patas arriba la concepción de la ópera tradicional.

REVISTA DEL REAL) Como hizo con *Niebla*, este trabajo lo ha firmado con el director de escena Matthias Rebstock. ¿Hasta qué punto influye la acción escénica en su composición? ¿Esta colaboración le ata las alas a la hora de componer?

ELENA MENDOZA) La base de nuestro trabajo es un ideal común de teatro musical en el que los distintos elementos que confluyen en el escenario —música, lenguaje, espacio o acción teatral— no se perciban de manera aislada sino como un todo, como un mecanismo orgánico en el que la música pase a ser teatro y el teatro música. Para esto creamos el texto, la música y la puesta en escena en paralelo, compartiendo la autoría de todo el proceso, y no en pasos sucesivos como ocurriría en el método tradicional. También buscamos desde muy pronto a la escenógrafa, a la figurinista y a los intérpretes (cantantes, actores e instrumentistas) y hacemos con ellos sesiones de experimentación casi desde el principio de la composición. Esto no ata las alas, sino, muy al contrario, aporta muchísimas ideas.

Obviamente, para una compositora este trabajo en equipo significa en gran medida aparcarse el ego, pero también saber identificar los momentos en los que la música debe ser la disciplina imperante, y hacerla valer para

que no pase a un segundo plano. También significa aguantar el vértigo de dejar cabos sueltos hasta el final del

proceso, porque solo es al final cuando llega el momento mágico en el que todas las piezas encajan como en un puzle.

RR) ¿Qué elementos compositivos ha utilizado para unir los cuatro relatos de Onetti?

EM) Cada uno de los relatos está enmarcado en un universo musical propio, y sin embargo hay unas constantes formales que aparecen al menos una vez en todos los relatos: una escena de cotilleo entre los hombres de Santa María, una escena solista para la protagonista de cada relato, un dúo, una noticia radiofónica... de este modo, hay muchos paralelismos entre las cuatro historias, aunque la música sea siempre distinta. También hay que decir que Onetti nos lo ha servido en bandeja de plata, ya que en sus relatos aparecen siempre los mismos lugares y los mismos personajes masculinos (El doctor Díaz Grey, Jorge Malabia, El barman, El boticario...), de modo que ya de por sí están

trabadas. La idea central de *Un sueño realizado* a su vez nos da la clave para la fusión final, pero esto no quiero revelarlo antes de tiempo.

RR) Para una persona que lleva viviendo en Alemania más de veinte años, ¿Sevilla podría ser ese lugar opresivo en el que transcurre *La ciudad de las mentiras*?

EM) La Santa María de Onetti no es solo un lugar físico, es también la metáfora de un estado psíquico, de una sensación de opresión por la realidad que nos rodea. Cada uno de nosotros, al igual que Moncha, Carmen, Gracia y la Señora del sueño, desarrolla sus estrategias de supervivencia en su Santa María particular y a su vez, cada uno de nosotros es parte de la Santa María opresiva de otros.

RR) ¿Sirve para algo ganar el Premio Nacional de Música? ¿O simplemente considera que es un reconocimiento?

EM) Un reconocimiento ya de por sí tiene mucho valor, ya que puede abrir muchas puertas. Además, el premio en 2010 para mí tuvo un gran valor sentimental porque habiendo hecho mis estudios y gran parte de mi carrera fuera de España fue un momento casi de reconciliación con mi país natal. Aunque no creo en nacionalidades ni fronteras, sí es cierto que hay una relación afectiva con la cultura en la que una ha crecido.

RR) Las diferencias entre el público de ópera alemán y el español son claras. ¿Se entendería *La ciudad de las mentiras* de la misma forma en los dos países?

EM) Matthias y yo de entrada somos un equipo hispano-alemán, de modo que nuestras obras en común nunca serán el resultado de una visión culturalmente unívoca, y más trabajando con un equipo artístico absolutamente internacional. Apunto una anécdota de nuestra obra anterior, *Niebla*, que se estrenó en Dresde en 2007: el texto de Unamuno estaba musicalizado en alemán. Cuando hicimos la obra en Madrid en 2009 nos preguntaron si podíamos usar el original, pero era absolutamente imposible desligar el texto de la composición musical, por lo que finalmente hicimos la obra en alemán y colocamos sobretítulos con el texto original de Unamuno en español. Finalmente *Niebla* fue igualmente aclamada en los dos países. Y no solo gran parte del público alemán descubrió a Unamuno gracias a ella, también hubo algún español para el cual los sobretítulos fueron una revelación. **R**



«AUNQUE NO CREO EN NACIONALIDADES NI FRONTERAS, ES CIERTO QUE HAY UNA RELACIÓN AFECTIVA CON LA CULTURA EN LA QUE UNA HA CRECIDO»

disPLACE

RAQUEL GARCÍA-TOMÁS Y JOAN MAGRANÉ

EL DEDO INCRIMINATORIO DE LA MÚSICA

gentrificación

Del inglés *gentrification*.

Adaptación al español del término inglés, que responde al proceso por el que la población original de un barrio, generalmente céntrico y popular, es poco a poco desplazada por otra de mayor nivel adquisitivo.

La problemática de la gentrificación es el detonante de esta ópera de pequeño formato con la que la dramaturga Helena Tornero ha querido denunciar la especulación inmobiliaria, la tiranía hipotecaria de los bancos, las consecuencias sociales de las crisis económicas y las contradicciones del actual modelo de turismo urbano. Con la ciudad de Barcelona como telón de fondo, la libretista narra dos historias diferentes sobre el mismo tema, dos formas de ver el mismo problema, cuyos personajes están separados en el tiempo, pero unidos por el mismo lugar: un piso del centro de la ciudad condal.

Los compositores Raquel García-Tomás y Joan Magrané escriben por separado los dos relatos musicales que dan forma a esta obra estrenada en septiembre de 2015 en Viena, y que llega ahora a los Teatros del Canal de Madrid tras pasar por el centro Arts Santa Mònica de Barcelona. Cada uno de ellos aporta su visión de un problema que va más allá de la simple sociología, para adentrarse en la necesidad y la avaricia humanas. 

Ópera de cámara
Música de **Raquel García-Tomás** (1984)
y **Joan Magrané** (1988)
Libreto de **Helena Tornero**

ESTRENO EN ESPAÑA

Producción del festival Musiktheatertage Wien, en coproducción con la Ópera de Butxaca i Nova Creació de Barcelona, con la colaboración del Foro Cultural de Austria, el Institut Ramon Llull, el Ajuntament de Barcelona, el centro Arts Santa Mònica, los Teatros del Canal y el Teatro Real

Director musical **Vinicius Kattah**
Director de escena **Peter Pawlik**
Director artístico **Georg Steker**
Escenógrafa **Alexandra Burgstallter**
Iluminador **Harald Michlits**

REPARTO

Ella **Elena Copons**
El **Sébastien Soules**
Actor **Benedek Nagy**
Músicos **Sophia Goidinger-Koch**
Barbara Riccabona

Ensemble PHAC

17, 18, 19 DE FEBRERO

TEATROS
del Canal 

Música de **Adolphe Adam** (1803-1856) y otros

Coreógrafo **Manuel Legris**
 Director musical **Valery Ovsyanikov**
 Escenógrafa y figurinista **Luisa Spinatelli**
 Iluminadora **Marion Hewlett**

Orquesta Titular
 del Teatro Real

11, 12, 13, 14 DE ENERO

UNA CASCADA DE PASOS VIRTUOSOS

El corsario es un ballet que incluye un gran número de enredos, trajes, decorados, colores, luces y sobre todo mucho baile. Es como un libro de cuentos ilustrado, un tebeo. Hay que verlo con mucho humor y una sonrisa. Parece una película en technicolor con Errol Flynn. La historia es una mezcla de *El rapto en el serrallo* y *Titanic*, con naufragio incluido. Como sucede en muchas óperas y ballets, el argumento es la excusa para el baile. Contiene una verdadera cascada de pasos virtuosos ejecutados por piratas y odaliscas, pachás y esclavos, mercaderes y ladrones. Es un ballet de aventuras con sus ingredientes de raptos, rescates, amores, traiciones y fantasía, e incluye unas cuantas joyas coreográficas. Una vez que empieza, el baile no se detiene. Abróchense los cinturones, relájense y gocen.

RICARDO CUÉ
 COREÓGRAFO

EL PIRATA PATAPALO

Fernando Palacios, el asesor pedagógico del Teatro Real, nos llevará con su ingenio, su sentido del humor y su capacidad para hacer música a la cueva de unos bucaneros muy particulares para descubrir lo que hay detrás de *El corsario*. Englobado dentro del ciclo ¡Todos a la Gayarre!, *Una de piratas* permitirá a los más pequeños disfrutar de la música de Adolphe Adam y conocer una historia que tiene todos los ingredientes para embelesar a cualquiera.

15 DE ENERO. 12.00 Y 17.00 HORAS

EL CORSARIO

BALLET DE LA ÓPERA DE VIENA (Wiener Staatsballett)

Música de **Adolphe Adam** (1803-1856) y otros | Coreógrafo: **Manuel Legris** |

Dirección musical: **Valery Ovsyanikov** | Escenógrafa y figurinista: **Luisa**

Spinatelli | Iluminadora: **Marion Hewlett** | **Orquesta Titular del Teatro Real**

11 | 12 | 13 | 14 | ENERO 2017 **ENTRADAS DESDE 15 €**

YA A LA VENTA



CONCIERTOS



© CHRISTIAN STEINER

FELICITY PALMER

La gran dama británica regresa a Madrid, en esta ocasión a la Fundación Albéniz, para ofrecer un programa complementario a la producción de *Billy Budd* que se representará en el Teatro Real durante el mes de febrero. La velada abarcará no solamente música de Benjamin Britten (una selección de sus *Canciones francesas* y su arreglo de *Mad Bess*, de Henry Purcell), sino también de algunos de sus contemporáneos anglosajones favoritos como Michael Head, Carrie-Jacobs-Bond o Mary Hannah Brahe. En el recital no faltará tampoco una selección de obras para piano y voz de Piotr Ilich Chaikovski y Johannes Brahms, con las que se complementará esta esperada actuación entre el público español.

Al piano estará Simon Lepper, otro gran talento inglés que ha sabido combinar de manera brillante una sólida trayectoria como pianista acompañante con una labor docente en algunos de los centros musicales de referencia de su país, como la Royal Academy of Music o el Royal College of Music londinenses. **R**

Felicity Palmer, mezzosoprano
Simon Lepper, piano
FUNDACIÓN ALBÉNIZ

10 DE FEBRERO. 20.00 HORAS

CONCURSO FRANCISCO VIÑAS

Los cantantes ganadores de la 54ª edición del Concurso Internacional Francisco Viñas ofrecerán en la sala principal del Teatro Real un concierto que permitirá al público de Madrid escuchar en primera persona las voces jóvenes más prometedoras del panorama lírico actual. Figuras como Olga Borondina, Violeta Urmana o Javier Camarena son algunos de los intérpretes que recibieron un espaldarazo profesional gracias a su participación en el certamen. El Viñas es el resultado de una colaboración entre el Teatro Real y el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, y cuenta además con el apoyo

del Metropolitan de Nueva York, el Teatro alla Scala de Milán, la Ópera nacional de París, la Royal Opera House de Londres, el teatro Bolshói de Moscú, la Staatsoper de Berlín y la Ópera de San Francisco. **R**

Daniel Gil de Tejada, director
Orquesta Titular del Teatro Real

5 DE FEBRERO. 12.00 HORAS

CADA VEZ MÁS UNIVERSIDADES Y EMPRESAS
EXIGEN UN NIVEL MÍNIMO C1.3 DE INGLÉS
(CAMBRIDGE "CAE")...

**¿Y TÚ? ¿CONOCES
TU NIVEL DE INGLÉS?**

¿CÓMO? ¿AÚN NO SABES TU NIVEL?
¿NI LO PUEDES ACREDITAR CON UN TÍTULO?
¿Y TAMPOCO DE FRANCÉS, ALEMÁN,
O ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS...?

¿A QUÉ ESPERAS?

EL MÉTODO
INTERNATIONAL HOUSE
¡SÍ FUNCIONA!

ih International
House
Madrid

IDIOMAS SIN ATAJOS
www.ihmadrid.es



RESERVA YA
TU PRUEBA DE NIVEL GRATUITA
FIJA TU PROPIO OBJETIVO
Y DEJA QUE NUESTROS
EXPERTOS TE ASESOREN

7 CENTROS
DE IDIOMAS
EN MADRID

www.ihmadrid.es
Telf: 913 10 13 14

METRO DIRECTO hasta nuestros centros:

• **IH Sagasta**
Covarrubias, 1

Alonso
Martínez

• **IH Alonso Martínez**
Zurbano, 8

Alonso
Martínez

• **IH Diego de León**
Fco. Silvela, 54

Diego
de León

• **IH Goya**
Goya, 42

Goya
Velázquez
Príncipe de Vergara

• **IH Nuevos Ministerios**
Castellana, 102

Nuevos
Ministerios

• **IH Ciudad Universitaria**
Juan XXIII, 9

Metropolitano

• **IH Las Rozas**
Camilo José Cela, 9

EL SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO

Si hay un periodo mágico en el año para un niño, este es sin duda la Navidad. Un tiempo en el que los sueños pueden hacerse realidad y la fantasía ocupa el espacio que se le arrebató el resto de los meses. Para que la magia fluya también en el escenario del Real durante estos emocionantes días, el Teatro presentará, entre el 27 de diciembre y el 3 de enero, la obra más imaginativa y –posiblemente– conocida de Felix Mendelssohn: *El sueño de una noche de verano*. Basada en la obra original de William Shakespeare, el músico alemán comenzó a escribir la partitura cuando solo tenía 17 años, y estuvo trabajando en ella, añadiendo piezas vocales e instrumentales, durante casi toda su vida. El resultado es una obra singular, amena y sorprendente que ahora podremos disfrutar con esta nueva producción en que la narración de Fernando Palacios y los dibujos de Mónica Carretero nos llevarán hasta el país de las hadas. Allí, los niños podrán comprobar que todo es mágico y divertido, y que las cosas siempre salen bien (siempre y cuando no aparezca un duende travieso que lo pueda desbaratar todo y poner el mundo del revés). **R**



Concierto familiar de Navidad
Música de **Felix Mendelssohn**,
sobre la obra de **William Shakespeare**
Nueva producción del Teatro Real

Director musical **Nacho de Paz**
Guionista y narrador **Fernando Palacios**
Diseñadora de dibujos **Mónica Carretero**
Intérpretes **Cristina Teijeiro**
Beatriz Oleaga
Director del coro **Andrés Máspero**

Coro y Orquesta
Titulares del Teatro Real

PARA TODOS LOS PÚBLICOS

SALA PRINCIPAL
27, 29, 30 DE DICIEMBRE
2, 3 DE ENERO



CLAROS DE LUNA

La impresionante sala de ensayos de la orquesta del Teatro, normalmente cerrada al público y, por lo tanto, poco conocida entre los habituales del Real, abrirá sus puertas en febrero para dar cobijo a un concierto tan singular como interesante: *Claros de luna*.

Con el título de dos composiciones de Beethoven y Debussy, el Teatro Real ofrecerá al caer el sol un concierto para piano pensado para público a partir de doce años, en el que se recogerán la poesía y la sensibilidad de estos dos autores del Romanticismo, junto a piezas de Chopin, Brahms, Fauré, Scriabin, Satie, Shostakóvich y Liszt. Así, tras la cristalera de la sexta planta, los asistentes disfrutarán de una velada nocturna en la que los únicos protagonistas serán un piano íntimo, la narración siempre interesante de Fernando Palacios y los tejados de la ciudad de Madrid. Sin duda, una ocasión única para transmitir a los pequeños el poderoso influjo de la luna... ¡perdón! de la música. **R**

Músicas nocturnas para piano
Obras de **Ludwig van Beethoven**, **Frédéric Chopin**, **Johannes Brahms**, **Claude Debussy** y **Franz Liszt**, entre otros

Nueva producción del Teatro Real

Guionista y narrador **Fernando Palacios**
Pianista **Noelia Rodiles**

A PARTIR DE 12 AÑOS

SALA DE ORQUESTA
17, 18, 19, 24, 25, 26 DE FEBRERO



ILUSTRACIONES © MONICA CARRETERO

¡TODOS A LA GAYARRE!

Tres meses, tres talleres. Esa es la filosofía de este ciclo ya decano en la programación del Teatro Real, en el que un domingo al mes Fernando Palacios, en colaboración con diferentes músicos y cantantes, introduce a los más pequeños en las operísticas historias que se cuentan en el escenario principal en el transcurso de la temporada. En esta ocasión, los títulos a los que aportará su particular visión el asesor pedagógico del coliseo serán *El holandés errante*, de Richard Wagner, *La ciudad de las mentiras*, de Elena Mendoza, y *El corsario*, el ballet con música de Adolphe Adam que interpretará el Wiener Staatsballett en enero. ¿Dispuestos a darle una vuelta a la ópera? **R**

PARA TODOS LOS PÚBLICOS
SALA GAYARRE

EL BUQUE FANTASMA
(SOBRE *EL HOLANDEÉS ERRANTE*)
Un misterioso barco de vela arriba a la Gayarre
Percusión, **Vibra-tó**
4 DE DICIEMBRE

UNA DE PIRATAS
(SOBRE *EL CORSARIO*)
Nos metemos de incógnito en una cueva de bucaneros
Piano, **Dúo del Valle**
15 DE ENERO

¿QUÉ ES UN ESTRENO?
(SOBRE *LA CIUDAD DE LAS MENTIRAS*)
Todo lo que hay que saber sobre una ópera actual
Swing Machine Orchestra
26 DE FEBRERO





SER JOVEN ES NO PERDERSE NINGÚN PLAN. COMO IR A LA ÓPERA.

Por eso, hemos creado la Tarifa Única Joven.

Si tienes menos de 30 años, puedes comprar las mejores butacas por 19 € en taquillas, el mismo día del espectáculo a partir de las 16.00 h.

Consulta las condiciones en www.teatro-real.com

LA FRAGUA DEL ARTE

MÁS JÓVENES QUE NUNCA

© JAVIER DEL REAL



Como primera institución cultural de las artes escénicas y de la música en España, el Teatro Real necesita seguir innovando y abriendo sus puertas para acoger tanto a quienes llevan toda una vida acompañándonos como a aquellos que sienten el impulso de visitarnos por vez primera. Entre estos nuevos públicos, apostamos de forma particularmente fuerte por las generaciones más jóvenes, esas en cuyas manos está el futuro de esta casa. Es por ello que, como parte de nuestro bicentenario, presentamos El Real Junior, un ambicioso programa que abre el mágico mundo de la ópera a los más pequeños de la casa. Este programa incluye tanto funciones familiares, abiertas al público general, como funciones exclusivamente dedicadas a centros escolares. En total, esta temporada ofreceremos siete producciones y nueve talleres, a través de los cuales los más pequeños podrán empezar a apreciar la ópera, sentando las bases para poder disfrutarla toda la vida. Por nuestro escenario (y por otras salas históricas del teatro) pasarán tanto nuevas producciones como auténticos momentos cumbre de la ópera para niños. Es el caso de *El gato con botas*, que, con figurines de Agatha Ruiz de la Prada, vuelve al Real tras su fulgurante paso por teatros de toda Europa. Regresan también *El sastrecillo valiente* y *La flauta encantada*, ambas recibidas con gran entusiasmo en temporadas pasadas. Además, y siempre con afán innovador, presentamos *Alibabach*, un espectáculo interactivo en que se explora, en tono poético e intimista, el universo musical de Bach. Esta propuesta está destinada a los verdaderamente *junior*: los pequeños de hasta dos años.

Pero hay más. En la presente temporada, el Teatro Real acercará su programación infantil a los centros escolares de toda España. Para ello, y en colaboración con las 17 comunidades autónomas, se

retransmitirán espectáculos para pequeños y jóvenes en 88 salas de cine cercanas a colegios e institutos. De esta forma, y siempre en horario lectivo, los alumnos podrán disfrutar de producciones que pasen por el escenario del Teatro, sin necesidad de tener que desplazarse hasta él. La ópera elegida para inaugurar este ilusionante proyecto será *Brundibár*, de Hans Krása, que se proyectará el próximo 27 de enero; y un poco más tarde, el 9 de mayo, dentro de los actos de los Días europeos de la ópera, se podrá ver también *Dido y Eneas*, de Henry Purcell. Adicionalmente, y de forma paralela, se ofrecerán retransmisiones en los centros de enseñanza a través de las consejerías de Educación de las comunidades autónomas que tienen un convenio de colaboración con el Teatro Real. Así, la primera cita fue el pasado 22 de noviembre, cuando —con motivo del Día de la Música— se retransmitió *La pequeña cerillera*, de Cesar Frank; la segunda fecha está programada para el próximo 12 de mayo, con motivo también de los Días europeos de la ópera, cuando los más pequeños podrán ver sin salir del centro escolar *El sueño de una noche de verano*, de Felix Mendelssohn, sobre la obra de William Shakespeare.

Para el Teatro Real es un reto maravilloso conquistar el corazón de un público tan entregado como es el de los niños, solo con la música como instrumento y las nuevas tecnologías como vehículo.

IGNACIO GARCÍA-BELENQUER
DIRECTOR GENERAL DEL TEATRO REAL

PATRONATO

PRESIDENCIA DE HONOR
SS.MM. los Reyes de España

PRESIDENTE
Gregorio Marañón Bertrán de Lis

Íñigo Méndez de Vigo y Montojo
Ministro de Educación, Cultura
y Deporte

Cristina Cifuentes Cuencas
Presidenta de la Comunidad de Madrid
Manuela Carmena Castrillo
Alcaldesa de Madrid

VOCALOS NATOS
Fernando Benzo Sáinz
Secretario de Estado de Cultura

José Canal Muñoz
Subsecretario del Ministerio de
Educación, Cultura y Deporte

Montserrat Iglesias Santos
Directora General del INAEM
Anunciada Fernández de Córdova
Directora de la Oficina de Cultura y
Turismo de la Comunidad de Madrid

Jaime Miguel de los Santos González
Director General de Promoción Cultural
de la Comunidad de Madrid

VOCALOS
Luis Abril Pérez
Ignacio Astarloa Huarte-Mendicora
Rodrigo Echenique Gordillo
Isidro Fainé Casas
Laura García-Lorca de los Ríos
Ignacio Garralda Ruiz de Velasco
Ángel Garrido García
Javier Gomá Lanzón
Francisco González Rodríguez
Carlos López Blanco
Celia Mayer Duque
Enrique Ossorio Crespo
Florentino Pérez Rodríguez
Pilar Platero Sanz
Borja Prado Eulate
Matías Rodríguez Inciarte
Ángel Ron Güimil
Mario Vargas Llosa
Juan-Miguel Villar Mir

PATRONOS DE HONOR
Esperanza Aguirre Gil de Biedma
Carmen Alborch Bataller
Alberto Ruiz-Gallardón

DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO
Ignacio Hermoso Contreras

VICESECRETARIOS
Carmen Acedo Grande
Antonio Garde Herce

COMISIÓN EJECUTIVA

PRESIDENTE
Gregorio Marañón Bertrán de Lis

VOCALOS NATOS
Montserrat Iglesias Santos
Anunciada Fernández de Córdova

VOCALOS
Fernando Benzo Sáinz
Jaime Miguel de los Santos González
Carlos López Blanco
Alfredo Sáenz Abad

DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO
Ignacio Hermoso Contreras

VICESECRETARIOS
Carmen Acedo Grande
Antonio Garde Herce

DIRECTOR ARTÍSTICO
Joan Matabosch Grifoll

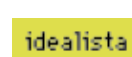
MECENAS PRINCIPALES



MECENAS



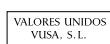
PATROCINADORES



COLABORADORES



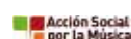
BENEFACTORES



GRUPOS DE COMUNICACIÓN



PROGRAMA SOCIAL



CON EL APOYO DE:

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre, Oproler y Sagardoy Abogados

JUNTA DE PROTECTORES

PRESIDENTE

Alfredo Sáenz Abad

VICEPRESIDENTES

Juan Manuel Cendoya Méndez de Vigo

Director General de Comunicación, Marketing Corporativo y Estudios del Banco Santander

Isidro Fainé Casas

Presidente de la Fundación Bancaria “la Caixa”

Francisco González Rodríguez

Presidente de la Fundación BBVA y de BBVA

Carlos López Blanco

Director General de Asuntos Públicos de Telefónica

Juan Pedro Moreno Jubrias

Presidente de Accenture

VOCALES

Fernando Abril-Martorell

Presidente de Indra

Hilario Albarracín

Presidente de KPMG en España

Juan Alcaraz López

Consejero Delegado de Alifunds Bank

Salvador Alemany Mas

Presidente de Aerbitis Infraestructuras

Julio Ariza Irigoyen

Presidente del Grupo Intereconomía

Juan Arrizabalaga Azurmendi

Presidente de Altadis

Álvaro Artiach-Vila San Juan

Director General de Sisley España

Antonio Brufau Niubó

Presidente de Fundación Repsol

Demetrio Carceller Arce

Presidente de Fundación Damm

Mauricio Casals Aldama

Presidente de La Razón

Alicia Catalán Heredero

Directora General de NOHO Comunicación

Luigi Cervesato

Director General de Japan Tobacco International Iberia

Beatriz Delgado Suárez

Consejera Delegada de Mindshare

Bill Derrenger

Vicepresidente del Sur de Europa de Clear Channel

Rodrigo Echenique

Presidente del Banco Santander España

Ovidio Egido Gil

Director General de MasterCard España

Jesús Encinar

Fundador de Idealista

Ignacio Eyries García de Vinuesa

Director General de Caser

Antonio Fernández-Galiano Campos

Presidente Ejecutivo de Unidad Editorial

Luis Furnells Abaunz

Presidente de Grupo Oesa

Miguel Ángel Furones Ferre

Presidente de Publicis

Luis Gallego Martín

Presidente de IBERLA

Antonio García Ferrer

Vicepresidente Ejecutivo de Fundación ACS

Inmaculada García Martínez

Presidenta de Loterías y Apuestas del Estado

Jordi García Tabernero

Director General de Comunicaciones y Relaciones Institucionales de Gas Natural Fenosa

Ignacio Garralda Ruiz de Velasco

Presidente de Mutua Madrileña y de su Fundación

Antonio Gassó Navarro

Consejero Delegado y Director General de GAES

Carlos González Bosch

Presidente de Cofares

Philippe Huertas

Director General de Breguet para España

Enrique V. Iglesias

Francisco Ivorra

Presidente de Asisa

José Joly Martínez de Salazar

Presidente de Grupo Joly

Alejandro de la Joya Ruiz de Velasco

Consejero Delegado de Ferrovial Agromán

Juan José Litrán Melul

Director de la Fundación Coca-Cola

Antonio Llardén Carratalá

Presidente de Enagás

Enrique Loewe

Presidente de Honor de Fundación Loewe

Eduardo López-Puertas Bitaubé

Director General de Ifema

Julían López Nieto

Presidente del Grupo Redislogar

Roque Lozano Barbero

Presidente y Consejero Delegado de Nokia España

Soledad Luca de Tena

Vicepresidenta de ABC

Asís Martin de Cabiedes

Presidente de Europa Press

Javier Martí Corral

Presidente de la Fundación Excelentia

Ángel Martín Vizcaino

Director General de Radio Televisión Madrid

Marta Martínez Alonso

Presidenta de IBM España, Portugal, Grecia e Israel

Antonio Miguel Méndez Pozo

Presidente de Grupo de Comunicación Promecal

Javier Pascual del Olmo

Presidente de Ediciones Condé Nast

Giulio Pastore

Director General de Maserati Europa

Pedro Pérez-Llorca Zamora

Socio Director de Pérez-Llorca

Ignacio Polanco Moreno

Presidente de Honor de PRISA

Borja Prado Eulate

Presidente de Endesa

Antonio Pulido

Presidente de Cajasol

Jesús Quintanal San Emeterio

Presidente del Consejo de Administración de AEGON España

François Rameau

Senior Country Officer Iberia Crédit Agricole

Pedro J. Ramírez Codina

Presidente de El Español

Narcís Rebollo Melció

Presidente de Universal Music

Andrés Rodríguez

Presidente de Spainmedia Magazines

Matías Rodríguez Inciarte

Presidente de la Fundación Princesa de Asturias

Francisco Román Riechmann

Presidente de Vodafone España y de su Fundación

Ángel Ron Güimil

Presidente de Banco Popular

Fernando Ruiz Ruiz

Presidente de Deloitte España

José Antonio Sánchez Domínguez

Presidente de la Corporación RTVE

Enrique Sánchez Sánchez

Presidente de Adecco España

José Mª Sánchez Santa Cecilia

Director General de Prodware Spain & VP Prodware Grupo

Guenther Seemann

Presidente Ejecutivo de BMW Group España y Portugal

Martin Sellés Fort

Presidente y Consejero Delegado de Janssen-Cilag

Alfonso Serrano-Súñer y de Hoyos

Presidente de Management Solutions

Ángel Simón Grimaldos

Presidente Ejecutivo de Agbar

Juan Carlos Ureta

Presidente de Renta 4 Banco

José Manuel Vargas Gómez

Presidente de AENA

Paolo Vasile

Consejero Delegado de Mediaset España

Juan-Miguel Villar Mir

Presidente del Grupo Villar Mir

Antonio J. Zoido Martínez

Presidente de Bolsas y Mercados Españoles

SECRETARIO

Borja Ezcurra Vacas

Adjunto al Director General y

Director de Patrocinio y Mecenazgo

CONSEJO ASESOR

PRESIDENTE

Mario Vargas Llosa

MIEMBROS

Juan Barja de Quiroga Losada

Manuel Borja-Villél

Hernán Cortés Moreno

Núria Espert

Iñaki Gabilondo Pujol

Laura García-Lorca de los Ríos

Javier Gomá Lanzón

José Luis Gómez

Manuel Gutiérrez Aragón

Carmen Iglesias Cano

Montserrat Iglesias Santos

Arnoldo Liberman Stilman

Antonio Muñoz Molina

Fabían Panisello

Rafael Pardo Avellaneda

José María Prado García

Mercedes Rico Carabias

Ana Santos Aramburo

Amelia Valcárcel

y Bernaldo de Quirós

SECRETARIA

Laura Furones Fragoso

Directora de Publicaciones, Actividades Culturales y Formación

CÍRCULO DIPLOMÁTICO

Excmo. Sr. Yuri P. Korchagin

Embajador de Rusia

S.A. Ppe. Mansour Bin Khalid Alfathan al Saud

Embajador de Arabia Saudí

Excmo. Sra. Roberta Lajous Vargas

Embajadora de México

Excmo. Sr. Simon John Manley

Embajador de Reino Unido

Excmo. Sr. Heinz Peter Tempel

Embajador de Alemania

Excmo. Sr. Pierre Labouverie

Embajador de Bélgica

Excmo. Sr. Francisco Ribeiro de Menezes

Embajador de Portugal

Excmo. Sr. Lyu Fan

Embajador de China

Excmo. Sr. Yves Saint-Geours

Embajador de Francia

Excmo. Sr. Alberto Furmansk Goldstein

Embajador de Colombia

Excmo. Sr. Stefano Sannino

Embajador de Italia

Excmo. Sr. Masashi Mizukami

Embajador de Japón

Excmo. Sr. Matthew Levin

Embajador de Canadá

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly

Directora de Mecenazgo Privado

CONSEJO INTERNACIONAL

PRESIDENTE

Helena Revoredo de Gut

VICEPRESIDENTE

Fernando D'Ornellas

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán

Carlos Fitz-James Stuart,
duque de Alba

Marcos Arbaitman

Alicia Koplowitz,
marquesa de Bellavista

Pierre Bergé

Karolina Blaberg

Jerónimo y Stefanie Bremer Villaseñor

Teresa A.L. Bulgheroni

Carlos Augusto y Mónica Dammert

Valentín Díez Morodo

José Manuel Durão Barroso

José Antonio y Beatrice Esteve

Jaime y Raquel Gilinski

José Graña

Bruce Horten y Aaron Lieber

Gerard López

Pilar Solís-Beaumont,

marquesa de Marañón

Julia Oetker

Paloma O'Shea

Juan Antonio Pérez Simón

Borja Prado Eulate

y Pilar Benítez Toledano

David Rockefeller Jr. y Susan Rockefeller

Álvaro Saieh, Ana de Saieh y Catalina Saieh

Carlos Salinas y Ana Paula Gerard

Luis Carlos Sarmiento, Fanny Gutiérrez de Sarmiento y Sonia Sarmiento

Arturo Sarmiento y María Guerrero

Paul y Leonora Saurel

Antonio del Valle

Ulrike Winkler

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly

Directora de Mecenazgo Privado

JUNTA DE AMIGOS DEL REAL

PRESIDENTE

Alfonso Cortina de Alcocer

VICEPRESIDENTE

Jesús María Caínzos Fernández

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán

Blanca Suelves Figueroa,

duquesa de Albuquerque

Modesto Álvarez Otero

Rafael Ansón Oliart

Juan Arrizabalaga Azurmendi

Matías Cortés

Juan Díaz-Laviada

Olaf Díaz-Pintado

Jesús Encinar

Isabel Estapé Tous

Fernando Fernández Tapias

Elena Ochoa,

lady Foster

Íñaki Gabilondo Pujol

Carlos Falcó,

marqués de Griñón

María Guerrero Sanz

José Lladó Fernández-Urrutia

Pilar Solís-Beaumont,

marquesa de Marañón

Ernesto Mata López

Teresa Mazuelas Pérez-Cecilia

Julia Oetker

Luisa Orlando Olosa

Paloma O'Shea

Paloma del Portillo Yravedra

Helena Revoredo de Gut

Alfredo Sáenz Abad

Valeria Barreiros Cotoner,

duquesa de San Miguel

Alejandro Sanz

José Manuel Serrano-Alberca

Lilly Scarpetta

Eugenia Silva

Antonio Trueba Bustamante

Eduardo Zaplana Hernández-Soro

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly

Directora de Mecenazgo Privado

AMIGOS DEL REAL

AMIGOS

(DESDE 75 A 600€)

Silvia Irena Abellán Sanchidrián
Lola Aguado
Isabel Algarra Martínez
María Pilar Álvarez Lammers
José Ramón Álvarez Rendueles
Javier Anitua Echeverría
Poli Álvarez Matilla
Manuel Arias de la Cruz
Pablo Ariztegui Andreve
Carmen Asensio Montes
Alexandra Marta Azorí Gutiérrez
Julio Alberto Báez Fland
Pilar Ballestín Campa
Rafael Bañares Cañizares
Clara Bañeros de la Fuente
Eugenio Bargaño Gómez
Joaquín Barón Carretero
Estela Barreiro González
Elvira Bartolomé Segurado
Isabel Benito García
Diane K. Beeson
José Bedoya Turrez
Madeleine Bellew Flannery
Estela Benavides
Julia Blanco Martínez
Manuela Cipriana Blanco Quiroga
María Bonetti de Cossarina
Manuel Burillo Leal
José María Caballero Savorido
M. Concepción Camiruaga
Arechabaleta
Jesús del Campo San Vicente
Ángel Cano Plaza
Ana Carmona Pedraz
María Pina Caruso
Javier Casas Castro
Rodolfo del Castillo Morán
María Francisca Castellero García
Mercedes Castro Lomas
Yago Castro Rial Franco
Manuel Cavestani
Rocio Centurión Quiroga
Javier Chávarri Zapatero
Nieves Chillón Sánchez
José Miguel Cleva Millor
María Conde
Ramón Consuegra Lafuente
Elena Cortés Gómez
Federico de la Cruz Bertolo
Julio de la Cruz Rojas
Emilio Cuadrado Albite
Asunción Díaz Martín-Consuegra

Mariana Diekmann Porep
Emiliana de Dios Rodríguez
Manuel de Haro Serrano
Almudena del Río Galán
Carmen Cristina de la Vega Guerrero
Inmaculada Díez Gil
María Ángeles Ensesa Bonet
María Fe Elía de Miguel
Felicidad Echevarría Arroyo
María Luisa Antonia Enríquez
Camino
Concepción Escolano Belló
María Isabel Esteban Catalán
Concha Espinar Josende
Francisco Faz Olivencia
María Antonia Fernández
Teresa Fernández Paz
José Luis Fernández Pérez
María Victoria Fernández Ramudo
José Antonio Fernández Rivero
Esperanza Fernández Samaniego
María del Pilar Fisac Martín
José Aurelio Franco Nera
Germán Galindo Moya
Orfelina Gallego Piedra
Manuel Gallent Nicola
Belén García Álvarez-Valle
María Del Prado García Amor
Ángela García-Comendador Embid
Amelia García de Fernando Alarcón
Jacinto García Díez
José Manuel García López
Francisco Javier García Molina
Juan Antonio García Rafart
M^a Carmen García-Ramal López
de Haro
José García Valdivieso
María de la O Garijo Salazar
Ana Gasco Álvarez-Monteserín
María Rosario Gato Polo
María Luz Gil Díaz
Luis Gil Palacios
Rosa Gil Sotres
José Gilar Martínez
Montois Godelieve
Jesús Gómez Esteban
Roberto Gómez-Morodo Suárez
José González-Albo Morales
Mercedes González-Frías Martínez
David González Rodríguez
Francisco González Romero
Belén de Gonzalo Gámir
José Ramón Goya Ramos
Florentino Gracia Utrillas
Ray Green

África Guijo Moreno
Conchita Gutiérrez Roldán
Esther Hassan Israel
Carmen Hernáez
María Teresa Hernández Paul
Cristóbal Herrera Gómez
Margarete Heusel Scherbacher
Imagen 85
María Teresa Iza Echave
Carmen Izquierdo Pérez
Sabine Kieselack
Pablo Honorio Labanda Urbano
Juan Antonio Larrarte Giménez
Alicia Las Heras Panadero
Juan Carlos Ledesma González
Beryl Lie Mora
Cristóbal López Cañas
Aurora López García
Menchu López Ibinaga
Antonio Lorente del Prisco
Patrocino Lorenzo Gutiérrez
Fabio Lorenzo Taddei
Enrique Losada Miguel
Jordi Manchado Puchol
Mónica Marazuela Azpiroz
Pedro Marazuela Azpiroz
Esperanza Marín Herranz
María Luisa Marín Parra
Ángel Martín y Cabiedes
Luis Jorge Martín Cabré
Ángel Rafael Martín Martínez
Alfonso Martín Muncharaz
Juan Antonio Martín Riaza
Benito Martín Ortega
María Isabel Martín Tovar
Ana Martínez Caro
Nemesio Martínez Fernández
Rosalia Martínez Pérez
Gregorio Martínez Redondo
Consuelo Martínez Serrano
Norberto Mateos Martín
María Carmen Mateos Peñamaría
Gerardo Meil Landwerlin
María Jesús Lucila Mejía Gómez
Sofía de Mendizábal y Castellano
María Ángeles Menéndez Crespo
Pelayo de Merlo Martínez
María Jesús de Miguel
Jesús Millán Núñez-Cortés
Antonio Miranda Rodríguez
Josefa Moltó Albiñana
Juan Mora Díaz
Remedios Morales Gutiérrez
José Munera López
Ricardo Muñoz Botas

Ángel Muñoz Mesto
Cesárea Muñoz Forneas
Lorena Muñoz Vivas
Juan Carlos Navarro Bernardos
Ana Obradors de la Cruz
M^a del Carmen Obradors de la Cruz
Teresa Olivé Martínez-Penalver
Soledad Ortiz de Artiñano Kutz
Luisa Pacheco Lledó
Sergio Panadero Bautista
Manuel Panadero López
Elvira Paulet Díaz
Rosa Paz
Isabel Peláez Córdón
María Jesús Peñalba López
Pilar Pérez Álvarez
Jesús Pérez Pareja
Mercedes Pérez Samperio
José Antonio Pérez Vega
Edite Perkons
Ana Pobes
José Polo Criado
José Luis Poveda Galdrán
Margarita Provencio Arranz
Isabel Puebla
Reyes Puebla Caballero
Gonzalo Puebla Gil
Macarena Ramírez Martínez de Elorza
María del Carmen Requejo
Almudena del Río Galán
José Rincón Estrada
María Antonia Ríos López
Fernando Rodríguez
José Ignacio Rodríguez Crespo
Rafael Gustavo Rodríguez González
M^a Begoña Rodríguez López
Irene Rodríguez Picón
Andrés Rodríguez del Portillo
Manuel Rodríguez Rosario
Celia Román
María Teresa Romero Rodríguez
Juan José Ruiz del Castillo
Manuel Sabater Rodríguez-Adare
Ricardo Sadi Urban
Felipe Salanova García Mourinho
Rosa Salanova García Mourilla
Michel San Martín Hermosilla
María Isabel Sánchez
Fernando Sánchez
Víctor Julián Sánchez Calle
Mercedes Sánchez del Río
Marta Sánchez Heras
Manuela Sánchez Ventaja
Carmen Sánchez Yebra
Mariano Sánchez Yebra

Ana María Sancho Abril
M^a Concepción Sangróniz Camiruaga
José Manuel Santomé Urbano
Ángel Seco Rodríguez
María Lourdes Segura Rodríguez
Angelita Serrano
Francisco Serrano Fandos
Carmen Sierra García
Asunción Silván Pobles
Ada Suardiáez Espejo
Kenneth Thompson
Pedro Juan Torrent Ribert
Francisco Trigo Gallardo
José Luis Valdés Fernández
José Luis Varea Perdiguer
Armando del Valle Hernández
Carmen del Valle Pérez
Julita Varela Pedroche
Mariano Vega Ballester
Jorge Vergas García
Íñigo de Vicente Mingarro
Marta Vidal Sánchez
Diego Vilarino Butta
María Villa de la Torre
María Eugenia Villar Helguera
Darya von Berner
Miguel Yebra Sánchez
M^a Rosa Zea Mendoza
M.D.E.P.
E.J.L.
E.M.E.
E.S.C.
E.S.E.
J.M.R.Z.
M.C.O.
M.C.C.S.
M.T.P.
J.C.G.
A.G. de P.G.
J.J.S.F.
F.R.M.



AMIGOS BENEFACTORES

(DESDE 600€ A 3.000€)

Felipe de Acevedo
Plácido Arango Arias
David Arias
José Ramón Arce Gómez
María Milagros Benegas Mendía
José María Benito Sanz
María del Carmen Bermúdez Muñoz
Daniel de Busturia Jimeno
Ana María Calvo-Sotelo Bustelo
Cañonero Dato
César Ciriza Santero
Luis Cortés Domínguez
Alberto de Elzaburu
Elena Díez Huidobro
Entelgy
Teresa Entrecanales Azcárate
María Isabel Falabella García

María Cristina Fernández-Bugallá y Lorenzo
Pedro Fernández Frial
Luis Julián Fernández-Ordás Abarca
Carlos Frühbeck Olmedo
Luis Fernando González Casadevante
Rafael Iruzubieta Fernández
James Land
Librería Jurídica Lex Nova
Eduardo Marina Esteban
Saturnino Martínez Zapico
José María Mohedano Fuertes
Carmen Morales Durán
María Victoria Muela Pérez
María Cruz Muñoz Olmedo
Gerd P. Paukner
José María Portilla González
Rafael Prados García

Isabel Ramírez Núñez de Prado
Carlos Ramírez Reguera
Daniel Romero-Abreu Kaup
Rafael de Rueda Escardó
Luis Miguel Salinas Cámara
Teresa Sapey
Consuelo Scarpetta Gnecco
TAT Mediadores, S.L.
Francisco Vighi Arroyo
Nicolás Villén Jiménez
José Ignacio Ysasi Yasmendi
C.R.M.
E.E.
M. Fdez. de B.
F.P.A.
S.L.T.

AMIGOS PREFERENTES

(DESDE 6.000€)

M.C.P.

AMIGOS COLABORADORES

(DESDE 3.000€ A 6.000€)

Fernando Baldellou Solano
Bridge Agencia Comunicación
Cruz Entrecanales Azcárate
Isabel Fernández de Córdoba
Benito Martín Ortega
Juan Manuel Moreno Olmedilla
José Manuel Tejón Borrajo

ESTAS FECHAS NO SERÍAN LO MISMO SIN ALGO DE **DRAMA**



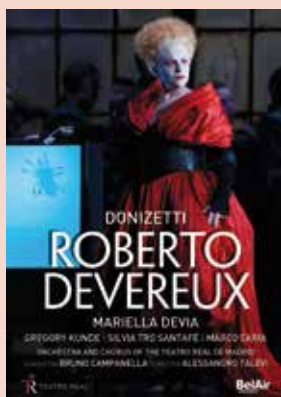
**En Navidad regala ópera, danza
y mucho más con la Tarjeta regalo
del Teatro Real**

Desde conmovedoras óperas como “**El Holandés Errante**” a “**El Corsario**” del **Ballet de la Ópera de Viena**. Y emotivas obras para los peques como “**El sueño de una noche de verano**”. La Tarjeta regalo del Teatro Real es tu elección perfecta de estas navidades para regalar experiencias únicas.



**Compra la tuya
desde 30 €**

Taquillas · 902 24 48 48
www.teatro-real.com



EL PÚBLICO Y ROBERTO DEVEREUX YA EN DVD Y BLU-RAY

Ya están a la venta en DVD y Blu-Ray dos de los éxitos del Teatro Real en 2015: *El público* (estrenada en el escenario de la plaza de Oriente en febrero de aquel año), de Mauricio Sotelo, y *Roberto Devereux*, de Gaetano Donizetti. Las dos grabaciones se han enmarcado dentro de las actividades conmemorativas del Bicentenario del Teatro, y han sido posibles gracias a la colaboración con Bel Air Media, una de las productoras más importantes del mundo.

BOMARZO Y LA CULTURA ARGENTINA EN LA FERIA INTERNACIONAL ARCO

La próxima edición de la Feria Internacional de Arte Contemporáneo (ARCOmadrid) contará con un invitado de lujo: Argentina. Así, el país sudamericano presentará en España su pujante escena artística con la presencia de galerías en la feria, exposiciones y algunos de los protagonistas de su escena cultural. Esta iniciativa servirá de preámbulo a la puesta en escena en el Teatro Real de *Bomarzo*, la ópera del argentino Alberto Ginastera sobre la obra de su paisano Manuel Mujica Láinez.

Más información en
www.plataformaARCO.cultura.gob.ar

SEGUIMOS CRECIENDO

Dos nuevas empresas se unen al programa de patrocinio institucional del Teatro Real, vinculando así su imagen a la del coliseo.

SPAINMEDIA

Con el lema "gente haciendo revistas para más gente", la editorial Spainmedia, capitaneada por Andrés Rodríguez, publica cabeceras como la económica *Forbes España*, la masculina *Esquire*, la femenina *L'Officiel*, la gastronómica y galardonada *Tapas* o la conocida revista de estilo de vida *Robb Report*.

MINDSHARE

Englobada dentro de WPP, grupo de servicios de comunicación líder en el mundo, Mindshare es una agencia de medios que trabaja para que sus clientes logren los mejores datos de retorno de sus inversiones en medios gracias a la utilización eficaz del Big Data en tiempo real y el conocimiento estratégico de públicos y medios.

LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS LLEVAN OTELLO A TODO EL MUNDO

Más de 40.000 personas de 140 países y 90 municipios de España disfrutaron del *Otello* de Verdi, gracias a la emisión en abierto por vía satélite y en *streaming* de la función del pasado 24 de septiembre en el Teatro Real. El acto, enmarcado en la celebración de los 200 años del coliseo, fue seguido en directo desde la plaza de España de Sevilla, la plaza Mayor de Valladolid y la de San Bruno de Zaragoza, entre otras. También pudo verse gratuitamente en todo el mundo a través de Palco Digital y del programa Shakespeare Lives del British Council.



EL BRITISH COUNCIL Y GOOGLE FACILITAN EL ACCESO AL TEATRO REAL

Culture Shift, proyecto del British Council en colaboración con Google, reunió en octubre a profesionales de las artes, profesores, programadores y desarrolladores de *software* para que dieran respuesta a los desafíos propuestos por el Teatro Real y el Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB). La integración de la realidad virtual en las actividades del Real, la organización de contenidos digitales de su programación y el aumento de la audiencia *online* fueron los retos que propuso el coliseo, y cuya solución será puesta en práctica a principios de 2017.

MURCIA, MADRID Y CASTILLA-LA MANCHA SE SUMAN AL PROYECTO DEL REAL

La Región de Murcia y las comunidades autónomas de Madrid y Castilla-La Mancha han firmado sendos acuerdos con el Teatro Real para fomentar la cultura y, especialmente, la música en todas sus provincias. La retransmisión en directo de óperas, espectáculos y actividades para todas las edades en edificios y espacios públicos, así como la realización conjunta de proyectos culturales y formativos, son algunos de los objetivos que quieren alcanzar las cuatro entidades.

A LA CONQUISTA DE SOUNDCLOUD

Como continuación de su política de expansión en las redes sociales, el Teatro Real ha comenzado su andadura en la red social SoundCloud, una plataforma que con 175 millones de usuarios al mes permitirá al coliseo difundir fragmentos de óperas y conciertos, conferencias, charlas y otros eventos. Los primeros *podcasts* que se pueden ya escuchar son los generados con las charlas que desde 2011 ofrece el musicógrafo José Luis Téllez sobre las óperas en cartel en el escenario principal del Real.





Para ti, **Giovanni** a secas

**SER AMIGO
DEL REAL ES
SER AMIGO
DE LA ÓPERA**

Haciéndote **Amigo del Teatro Real**
formarás parte de la primera institución
de las artes escénicas y musicales de España.
Además, disfrutarás de ventajas exclusivas.
Es lo que tienen los amigos.

Hazte amigo por **30 €***
antes del 31 de diciembre y consigue:

- Entrada para un ensayo general
- Acceso en el entreacto al Salón de Cortesía

Entra en **www.amigosdelreal.com** o llama al **91 516 07 02**



EL TEATRO REAL SE VA AL COLE

La pequeña cerillera ha sido el primer espectáculo infantil que se ha retransmitido a colegios de todo España desde el escenario del Teatro Real. La experiencia está englobada dentro de los actos del Bicentenario del coliseo, y con ella se quiere acercar la música y las artes escénicas a los más jóvenes. En total, y con motivo del Día de la Música, 191

municipios realizaron más de 1.500 conexiones, ofreciendo a unos 15.000 niños la conmovedora producción el pasado 22 de noviembre. La próxima cita será el 12 de mayo con *El sueño de una noche de verano*.

LA RUTA DE LA SEDA DE LOS TEATROS

El Teatro Real inicia su expansión por el continente asiático gracias al proyecto de colaboración firmado con los teatros de ópera de Beijing y Shanghai. Enmarcado dentro de la recién inaugurada iniciativa Silk Road International League of Theatres del gobierno chino, el acuerdo tiene por objeto intercambiar experiencias entre los teatros adscritos, desarrollar el intercambio de producciones y realizar retransmisiones de los títulos presentados por los países firmantes. El proyecto ha sido rubricado por 56 teatros de 21 países, y se estima que unos 24 millones de personas podrán disfrutar de unas 30.000 representaciones al año.



NACE LA FUNDACIÓN AMIGOS DEL TEATRO REAL

Presidida por Teresa Berganza, es una fundación cultural privada y sin ánimo de lucro. Constituida a iniciativa de representantes de la sociedad civil nacional e internacional para fomentar y desarrollar los proyectos del Teatro Real, cuenta con el apoyo económico y social que proporcionan todos sus miembros. La creación de la Fundación Amigos del Teatro Real tiene como objetivo impulsar y canalizar la colaboración de la sociedad civil para un desarrollo más ágil del mecenazgo individual, mediante una figura similar a las existentes en otras destacadas instituciones culturales como el Museo del Prado, el Museo Reina Sofía y la Biblioteca Nacional. A ella podrán sumarse todas aquellas personas que quieran participar en la promoción y divulgación de la ópera, la música y las artes escénicas, que se catalogarán de acuerdo a sus aportaciones económicas.

EL REAL HABLA CHINO

La actividad artística, formativa y divulgativa del Teatro Real puede ser seguida a través de una de las redes sociales más importantes del mundo: Wechat, que cuenta con 800 millones de usuarios. Con la idea de acercar la lírica y la danza a la comunidad china en España, y difundir sus espectáculos en China –gobierno con el que ha firmado un acuerdo de colaboración–, el coliseo madrileño abrirá un canal propio que permitirá dar a conocer las producciones que pasen por su escenario, las noticias más relevantes que origine y la actividades que desarrolle tanto dentro como fuera del Teatro.



TVE CON LA ÓPERA

Tras el éxito del programa *This is opera*, de Ramón Gener, ahora hay que añadir a la programación de Televisión Española la retransmisión de producciones del Teatro Real en La 2, dentro del programa *El palco*. Ya se han emitido las óperas *Los cuentos de Hoffmann*, de Jacques Offenbach, *La prohibición de amar*, de Richard Wagner, y *Otello*, de Giuseppe Verdi, y ahora le toca el turno a la popular *I puritani*, de Vincenzo Bellini, el 18 de diciembre de 2016.

Restaurante Asador Real Parrilla

El mejor cordero y cochinillo asados en nuestro horno de leña.

- Carnes rojas a la parrilla
- Pescados a la plancha
- Gamba blanca de Huelva
- Jamón Ibérico bellota (Reserva)
- Chuletillas de cordero a la parrilla
- Raciones y tapas variadas
- Amplia bodega de vinos

Amplios salones climatizados

Reservas: 91 547 11 11 - 91 559 85 85 · reservas@asadorreal.com

Pza. Isabel II, nº 1 esq. c/ Escalinata · 28013 Madrid. ( Ópera). www.asadorreal.com.

Parking gratuito (2 horas): Plz. de Oriente; Plz. de las Descalzas.

Abierto de 13:00 a 23:30h.



CHANEL.COM La Línea de CHANEL - Tel. 901 51 95 19 (0,05€ establecimiento de llamada, 0,02€ /min. sucesivos).



BOY·FRIEND
TWEED

L'INSTANT
CHANEL